

LIITE II

BG	ПРЕДЯВЯВАНЕ НА ВЗЕМАНИЯ
ES	PRESENTACIÓN DE CRÉDITOS
CS	PŘIHLÁŠKA POHLEDÁVKY
DA	ANMELDELSE AF FORDRINGER
DE	FORDERUNGSANMELDUNG
ET	NÕUETE ESITAMINE
EL	ΑΝΑΓΓΕΛΙΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ
EN	LODGEMENT OF CLAIMS
FR	PRODUCTION DE CRÉANCES
GA	TAISCEADH ÉILEAMH
HR	PRIJAVA TRAŽBINA
IT	INSINUAZIONE DI CREDITI
LV	PRASĪJUMU IESNIEGŠANA
LT	REIKALAVIMŲ PATEIKIMAS
HU	KÖVETELÉSEK ELÓTERJESZTÉSE
MT	TRESSIQ TA' PRETENSJONIJIET
NL	INDIENING VAN SCHULDVORDERINGEN
PL	ZGŁOSZENIE WIERZYTELNOŚCI
PT	RECLAMAÇÃO DE CRÉDITOS
RO	DEPUNEREA CERERILOR DE ADMITERE A CREAŢELOR
SK	PRIHLÁŠKA POHĽADÁVOK
SL	PRIJAVA TERJATEV
FI	SAATAVIEN ILMOITTAMINEN
SV	ANMÄLAN AV FORDRINGAR

(Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2015/848, annettu 20 päivänä toukokuuta 2015, maksukyvyttömyysmenettelyistä (EUVL L 141, 5.6.2015, s. 19), 55 artiklan 1–3 kohta).

Viitataan edellä mainittuun maksukyvyttömyysmenettelyyn ja ilmoitan saatavani maksukyvyttömyysmenettelyyn kuuluvasta omaisuudesta seuraavasti:

OHJEET LOMAKKEEN TÄYTTÄMISEKSI:

Tätä vakiolomaketta olisi käytettävä ilmoitettaessa saatavat maksukyvyttömyysmenettelyistä annetun asetuksen (EU) 2015/848 IV luvun mukaisesti. Pyynnöt tavaroiden jättämisestä velallisen omaisuuden ulkopuolelle olisi esitettävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tämän vakiolomakkeen käyttö saatavia ilmoitettaessa on vapaaehtoista. Jos vakiolomaketta ei käytetä, saatavia ilmoitettaessa on kuitenkin annettava kaikki vakiolomakkeessa pakollisiksi merkityt tiedot.

Kieli

Saatavat voidaan ilmoittaa millä tahansa Euroopan unionin toimielinten virallisella kielellä. Tästä huolimatta teitä voidaan pyytää myöhemmässä vaiheessa toimittamaan käänнос menettelyn aloittaneen jäsenvaltion virallisella kielellä tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, maksukyvyttömyysmenettelyn aloituspaikan virallisella kielellä tai jollakin sen virallisista kielistä taikka muulla kielellä, jonka kyseinen valtio on ilmoittanut hyväksyvänsä (jäsenvaltioiden ilmoittamat kielet löytyvät seuraavasta linkistä: [https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-en.do?clang=en]¹)

Kun viittaatte lomakkeessa jäsenvaltioihin, käytäkää seuraavia **maakoodeja**: Itävalta (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Kypros (CY), Tšekki (CZ), Saksa (DE), Viro (EE), Kreikka (EL), Espanja (ES), Suomi (FI), Ranska (FR), Kroatia (HR), Unkari (HU), Irlanti (IE), Italia (IT), Liettua (LT), Luxemburg (LU), Latvia (LV), Malta (MT), Alankomaat (NL), Puola (PL), Portugali (PT), Romania (RO), Ruotsi (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Yhdistynyt kuningaskunta (UK).

Lomakkeen eri osia täytettäessä on otettava huomioon seuraavat käytännöt:

- Tietojen antaminen on **pakollista tähdellä (*) merkityissä kohdissa**.
- Tietojen antaminen on **pakollista kahdella tähdellä (**) merkityissä kohdissa, jos tietty edellytys täyttyy. Tämä ehto on merkittävä kyseisen kohdan suluissa**.
- Tietojen antaminen **on vapaaehtoista kohdissa, joissa niitä ei erikseen vaadita**.

Jos ilmoitatte **useasta saatavasta samaan aikaan**, teidän on täytettävä kohdat 6–10 erikseen kustakin saatavasta.

Kohtiin 1 ja 2 liittyviä tietoja tietoja löytyy osasta I lomakkeessa, jolla teille ilmoitettiin ulkomaisesta maksukyvyttömyysmenettelyistä. Kyseisen lomakkeen otsikko on ”Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelyistä”. Sen on teille lähettänyt maksukyvyttömyysmenettelyn aloittanut ulkomainen tuomioistuin tai selvittäjä, jonka kyseinen tuomioistuin on määrännyt menettelyyn.

”**Maksukyvyttömyysmenettelyn aloittaneella tuomioistuimella**” tarkoitetaan kohdassa 1.1 lainkäyttöelintä tai jäsenvaltion muuta toimivaltaista viranomaista, jolla on kansallisen

¹ Käytäkää aina tässä lomakkeessa olevaa linkkiä, joka johtaa asiaa koskevalle verkkosivulle Euroopan oikeusportaalissa.

lainsäädännön mukaisesti valtuudet päättää maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamisesta, vahvistaa sen aloittaminen tai tehdä päätöksiä tällaisen menettelyn aikana.

Kohta 1.2 täytetään ainoastaan, jos maksukyvyttömyysmenettelyllä on viitenumero siinä valtiossa, jossa se on aloitettu. **Kohta 1.3** täytetään ainoastaan, jos menettelyyn on määrätty selvittäjä.

'**Rekisteröintinumero**' tarkoitetaan kohdissa 2.2 ja 3.3 yksilöllistä tunnistenumeroa, joka on annettu yhteisölle tai henkilölle kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos velallinen on yhtiö tai muu oikeushenkilö, asianomainen kansallinen yritys- tai yhdistysrekisteri on antanut tämän numeron. Jos velallinen on luonnollinen henkilö, joka harjoittaa itsenäistä elinkeino- tai ammattitoimintaa (yrittäjät), tämä on tunnistenumero siinä jäsenvaltiossa, jossa maksukyvyttömyysmenettely on aloitettu ja jossa hän harjoittaa liike- tai ammattitoimintaansa. Jos sen jäsenvaltion, jossa maksukyvyttömyysmenettely on aloitettu, kansallisen maksukyvyttömyyslainsäädännön mukaisesti velallisen verotunnistetta tai henkilötunnusta käytetään itsenäistä elinkeino- tai ammattitoimintaa harjoittavan luonnollisen henkilön tunnistamiseen, kyseinen numero on ilmoitettava.

Kohtaan 4 merkitään kohdassa 3 nimetyn velkojan nimissä toimivaa henkilöä koskevat tiedot. Voitte valita ensimmäisen vaihtoehdon ainoastaan siinä tapauksessa, että velkoja on luonnollinen henkilö. Jos valitsette toisen vaihtoehdon, jossa viitataan henkilöön, joka ei ole kohdassa 3 nimetty henkilö, teidän on täytettävä myös kohdat 4.1–4.6 (kohdat 4.1, 4.2 ja 4.6 ovat pakollisia).

Ilmaisulla '**saatavan syntymispäivä**' tarkoitetaan kohdassa 6.2 ajankohtaa, jona velallisen velvoite velkojaa kohtaan on tullut voimaan (esim. sopimus tehtiin tai vahinko tapahtui). Ilmaisulla '**päivä, jona saatava erääntyi**' tarkoitetaan kohdassa 6.3 ajankohtaa, jona velallinen oli velvollinen täyttämään velvoitteen (maksu erääntyi). **Lakisääteiset viivästysseuraamukset**, jotka lasketaan prosenttiosuutena saatavan pääomasta, on ilmoitettava lakisääteisenä korkona (ks. kohta 6.1.3).

Etuoikeutetuilla saatavilla tarkoitetaan kohdassa 7 velkoja, jotka on kansallisen lainsäädännön mukaan maksettava ennen tiettyjä muita velkaluokkia. Kohdassa 8 **esinevakuusoikeudella** tarkoitetaan velkojan hyväksi annettua vakuutta, joka liittyy velalliselta olevaan saamiseen. Tällainen vakuus voidaan toteuttaa monissa eri muodoissa, kuten yksittäisen omaisuuserän panttauksena tai useisiin omaisuuseriin kohdistuvana yritys kiinnityksenä.

Kohdassa 9 annetaan tiedot mahdollisesta **velan kuittauksesta**. Jos velkoja on rahoituslaitos, joka vaatii velan kuittausta muusta saatavasta, joka velallisella on velkojalta, on lisäksi ilmoitettava pankkitilien numerot. Kohdat 9.1–9.5 täytetään ainoastaan, jos vaaditte velan kuittausta.

Kohta 10: todistusasiakirjojen jäljennökset on lähetettävä vakiolomakkeen **liitteinä**.

LIITE II

1. MAKSUKYVYTTÖMYYSMENETTELYN SISÄLTÖ:
 - 1.1. Maksukyvyttömyysmenettelyn aloittanut tuomioistuin:*
 - 1.2. Asian viitenumero (jos on):**
 - 1.3. Menettelyyn määrätty selvittäjä / määrättyt selvittäjät (jos on):**
2. VELALLINEN:
 - 2.1. Nimi*
 - 2.1.1. Nimi (jos velallinen on yritys tai muu oikeushenkilö):
tai
 - 2.1.2. Sukunimi:
 - 2.1.3. Etunimi (-nimet):
(jos velallinen on luonnollinen henkilö)
 - 2.2. Rekisteröintinumero (jos sellainen on annettu kansallisen lainsäädännön mukaisesti jäsenvaltiossa, jossa velallisen pääintressien keskus sijaitsee): **
 - 2.3. Osoite (paitsi jos sovelletaan kohtaa 2.4):**
 - 2.3.1. Katuosoite/Postilokero:
 - 2.3.2. Postitoimipaikka ja postinumero:
 - 2.3.3. Maa:
 - 2.4. Syntymäaika ja -paikka (jos velallinen on luonnollinen henkilö ja hänen osoitteensa on suojattu):**

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

LIITE II

3. TIEDOT VELKOJASTA, JOKA OMISTAA SAATAVAN/SAATAVAT:

3.1. Nimi:*

3.1.1. Nimi:

3.1.2. Oikeudellinen edustaja:

(jos velkoja on yritys tai muu oikeushenkilö)
tai

3.1.3. Sukunimi:

3.1.4. Etunimi (-nimet):

(jos velkoja on luonnollinen henkilö)

3.2. Postiosoite:*

3.2.1. Katuosoite/Postilokero:

3.2.2. Postitoimipaikka ja postinumero:

3.2.3. Maa:

3.3. Henkilökohtainen tunnistenumero tai rekisteröintinumero (jos sellainen on):

3.4. Yhteyshenkilö

3.4.1. Nimi (jos eri):

3.4.2. Sähköpostiosoite:

3.4.3. Puhelinnumero:

3.5. Velkojan viitenumero:

4. Tiedot Henkilöstä, Joka Ilmoittaa Saatavasta Kohdassa 3 Mainitun Velkojan Nimissä:

sama kuin kohdassa 3 mainittu henkilö;

tai

eri henkilö kuin 3 kohdassa mainittu velkoja. Yhteystiedot:

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

LIITE II

4.1. Nimi:*

4.2. Postiosoite:*

4.2.1. Katuosoite/Postilokero:

4.2.2. Postitoimipaikka ja postinumero:

4.2.3. Maa:

4.3. Sähköpostiosoite:

4.4. Puhelinnumero:

4.5. Faksi:

4.6. Suhde kohdassa 3 mainittuun velkojaan:*

- asianajaja (valtakirjan perusteella); tai
- velkojan johtaja tai muu edustaja, jolla on sovellettavaan yhtiöoikeuteen perustuva valtuutus; tai
- velkojan työntekijä; tai
- velkojien suojaa edistävä yhdistys; tai
- alueelliseen/sekundääriseen menettelyyn määrätty selvittäjä; tai
- päämenettelyyn määrätty selvittäjä; tai
- muu (täsmennettävä):

5. TIEDOT PANKKITILISTÄ, JOLLE ILMOITETTUIHIN SAATAVIIN PERUSTUVAT JAETTAVAT VARAT SIIRRETÄÄN:

5.1. Tilinomistajan nimi:

5.2. Jäsenvaltio, jossa tili on (ja maakoodi):

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

LIITE II

5.3. Tilinumero:

5.3.1. IBAN:

5.3.2. BIC-koodi:

6. ILMOITETTU SAATAVA:

6.1. Saatavan määrä:*

6.1.1. Pääoma:*

6.1.2. Vaaditaanko korkoa?*

Ei

Kyllä

6.1.3. Jos korkoa vaaditaan, onko se

sopimusperusteinen korko vai

lakisääteinen korko

Jos korko on lakisääteinen, se lasketaan seuraavan säädöksen mukaisesti:

6.1.4. Korkoa kertyy ajalta: (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai tapahtuma)

– (päivämäärä (pp/kk/vvvv) tai
tapahtuma).

6.1.5. Korkoprosentti

6.1.5.1. ... % (päivämäärä) – (päivämäärä)

6.1.5.2. ... % (päivämäärä) – (päivämäärä)

6.1.5.3. ... % (päivämäärä) – (päivämäärä)

6.1.6. Pääomitetun koron määrä:

6.1.7. Saatavan määrä yhteensä (kohta 6.1.1 + kohta 6.1.6):*

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

LIITE II

6.1.8. Valuutta:*

euro (EUR) Bulgarian lev (BGN) Tšekin koruna (CZK) Kroatian kuna (HRK) Unkarin forintti (HUF) Puolan zloty (PLN) Romanian leu (RON) Ruotsin kruunu (SEK) Yhdistyneen kuningaskunnan punta (GBP) muu (ISO-koodi mainittava):

6.2. Saatavan syntymispäivä:*

6.3. Päivämäärä, jona saatava erääntyi (jos eri kuin kohdassa 6.2.):

6.4. Kustannukset, jotka aiheutuivat vaatimuksen esittämisestä ennen maksukyvyttömyysmenettelyn aloittamista (täytetään tarvittaessa):**

6.4.1. kustannusten määrä:

6.4.2. yksityiskohtainen erittely:

6.4.3. Valuutta:

euro (EUR) Bulgarian lev (BGN) Tšekin koruna (CZK) Kroatian kuna (HRK) Unkarin forintti (HUF) Puolan zloty (PLN) Romanian leu (RON) Ruotsin kruunu (SEK) Yhdistyneen kuningaskunnan punta (GBP) muu (ISO-koodi mainittava):

6.5. Saatavan luonne:*

- saatava liittyy velallisen sopimusvelvoitteeseen
- velallisen sopimuksenulkoisen vastuu, joka johtuu tämän tahallisesta teosta
- saatava on syntynyt muusta sopimuksenulkoisesta velvoitteesta
- saatava liittyy velkojan esineoikeuteen
- erääntyneet lakisääteiset elatusapusaatavat, jotka velallinen on jättänyt tahallisesti maksamatta
- työsopimuksesta johtuva saatava
- verosaatava
- sosiaaliturvalaitoksille suoritettaviin maksuihin liittyvä saatava
- muu (täsmennettävä)

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

LIITE II

7. VAADITTEKO ETUOIKEUTETTUA ASEMAA?*

- Ei
- Kyllä

Jos vastasitte ”Kyllä”, täsmentäkää:

8. VETOATTEKO

- esinevakuuteen?
- omistuksenpidätysehtoon perustuvaan oikeuteen?
- muuhun oikeuteen, jonka perusteella voitte vaatia erillistä suoritusta velallisen joistakin omaisuuseristä?

8.1. Kuvaus vakuuden, omistuksenpidätysehtoon perustuvan oikeuden tai muun erilliseen suoritukseen oikeuttavan oikeuden kattamista omaisuuseristä:

8.2. Päivä, jona kiinnitys, muu vakuus (täsmennettävä), omistuksenpidätysehto tai muu oikeus erilliseen suoritukseen tuli virallisesti voimaan:

8.3. Jos vakuus, omistuksenpidätysehtoon perustuva oikeus tai muu erilliseen suoritukseen oikeuttava oikeus on merkitty asianmukaisen viranomaisen rekisteriin, ilmoittakaa rekisteröinnin päivämäärä ja paikka sekä mahdollinen rekisteröintinumero:*

9. ONKO VELALLISELLA TEILTÄ (VELKOJALTA) SAATAVA, JOKA SAATTAJAA JOHTAA KUITTAAMISEEN?*

- Kyllä (ilmoittakaa yksityiskohtaiset tiedot jäljempänä)
- Ei

9.1. Velallisen saatavan määrä, joka voi johtaa kuittaamiseen velkojan kanssa, maksukyvyyttömyysmenettelyn aloituspäivänä:

9.2. Päivä, jona kohdassa 9.1 tarkoitettu velallisen saatava syntyi:

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.

LIITE II

9.3. Saatavan nettomäärä kuittauksen jälkeen (kohdasta 6.1.7 kohtaan 9.1):

9.4. Valuutta:

- euro (EUR) Bulgarian lev (BGN) Tšekin koruna (CZK) Kroatian kuna (HRK) Unkarin forintti (HUF) Puolan zloty (PLN) Romanian leu (RON) Ruotsin kruunu (SEK) Yhdistyneen kuningaskunnan punta (GBP) muu (ISO-koodi mainittava):

9.5. Tunnistetiedot velallisen saatavasta, jonka kuittaamista velkoja vaatii:

10. LUETTELO LIITTEENÄ OLEVISTA TODISTUSASIAKIRJOJEN JÄLJENNÖKSISTÄ:

Ilmoitan, että tässä hakemuksessa annetut tiedot ovat parhaan tietämykseni mukaan oikeat ja täydelliset.

Paikka Aika

Allekirjoitus.....

Tähdellä (*) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista.

Kahdella tähdellä (**) merkityt kohdat: tietojen antaminen on pakollista, jos tietty edellytys täyttyy.

Kohdat, joissa ei ole erillistä merkintää: tietojen antaminen on vapaaehtoista.